

Codice DB1115

D.D. 26 novembre 2013, n. 1098

Oneri per il piano di comunicaz. PSR 2007-2013. Affidamento in economia a Fulvio Montano del servizio di sottotitolazione e sviluppo promozionale sul web dei video prodotti sul PSR 2007-2013 per una spesa complessiva di euro 6.710,00 o.f.i. sui cap. 141029/2013 e 139319/2013. (CIG Z0A0C760FF)

Visto il Programma di sviluppo rurale 2007-2013 della Regione Piemonte (di seguito indicato PSR) che è stato adottato dalla Giunta regionale con la deliberazione n. 44-7485 del 19 novembre 2007 e approvato con decisione della Commissione C (2007) 5944 del 28 novembre 2007 e le successive modifiche intervenute sul programma, ossia:

prime modifiche, adottate dalla Giunta regionale con deliberazione n. 2-9977 del 5 novembre 2008 e approvate con lettera della Commissione FK/aj D (2009) 7334 del 12 marzo 2009;

seconde modifiche (*Health Check e Recovery Plan*), adottate dalla Giunta regionale con deliberazione n. 26-11745 del 13 luglio 2009, integrate a seguito delle osservazioni della Commissione europea e approvate con decisione della stessa C(2010)1161 del 7 marzo 2010;

ulteriori modifiche approvate con decisione della Commissione europea C(2012)2248 del 30 marzo 2012 e con comunicazione della stessa Commissione europea Ares(2012)457451 del 16 aprile 2012, e recepite con deliberazione della Giunta regionale n. 13 – 3885 del 21 maggio 2012.

Tenuto conto che con la Determinazione dirigenziale n. 30 del 15/01/2013 la Direzione Agricoltura, nell'ambito del piano di comunicazione del Programma di sviluppo rurale 2007-2013, ha affidato la realizzazione di un'attività di produzione video sui temi del PSR 2007-2013,

Considerato che tra i temi trattati da tali video vi è la promozione dei prodotti agroalimentari di qualità e dei sistemi di certificazione legata alla misura 133 del PSR 2007-2013, video per i quali è ritenuta di estremo interesse una diffusione rivolta ad un pubblico internazionale, in coerenza con i più significativi mercati nei quali l'agroalimentare italiano e in particolare piemontese trova riscontro (in particolare l'area tedesca e del nord Europa, gli Stati Uniti e il mercato emergente cinese),

Ritenuto opportuno, ai fini di tale diffusione, predisporre una traduzione e sottotitolazione dei video di interesse (definiti serie "Qualità") nelle lingue inglese, tedesco e cinese, che garantirebbero una penetrazione nelle aree sopra indicate,

Ritenuto inoltre opportuno incentrare la diffusione al pubblico di tutti i video realizzati sui canali web e sui cosiddetti "social network", in quanto ritenuti il più capillare e pervasivo mezzo di promozione nei confronti di un pubblico nuovo e allargato per il settore agricolo, come richiesto dai presupposti del piano di comunicazione del PSR 2007-2013,

ritenuto in particolare di sviluppare l'attività di promozione sul web creando una pagina dedicata al progetto, implementabile anche in seguito con nuovo materiale video-fotografico, che costituisca una mappa navigabile dei contenuti proposti, animando la fruizione dei video attraverso azioni proattive sui social network (facebook, twitter, youtube) e svolgendo una approfondita attività di feedback e monitoraggio sui dati di fruizione, che possa costituire materiale di verifica e di "test" per future attività web;

vista la D.G.R. 46-5034 del 28.12.2006 con cui la Giunta regionale ha individuato i lavori, i servizi e le forniture che possono essere acquisite in economia ai sensi degli articoli 125 e 253, comma 22, del D.lgs. 163/06 e s.m.i.

Dato atto che l'articolo 125, comma 11 del D.Lgs n. 163/2006 e s.m.i stabilisce che per servizi o forniture inferiori a quarantamila euro, è consentito l'affidamento diretto da parte del Responsabile del procedimento, così come modificato dall'art. 4, comma 2, lettera m-bis), legge n. 106 del 2011.

Preso atto che l'importo dell'offerta economica presentata in data 21 novembre 2013 dalla ditta Fulvio Montano, con sede in Via Savigliano 3 - 10144 Torino (p.iva 09915540018) (n. prot. 21423/db1113 del 22/11/2013), già incaricata di realizzare gli stessi video, ammonta ad Euro 6.710,00 oneri fiscali inclusi per le attività di sottotitolazione e promozione web dei video;

Dato atto che la sopraccitata offerta economica:

- sotto il profilo tecnico corrisponde alle effettive esigenze legate all'attività di cui sopra;
- sotto il profilo economico il prezzo del servizio è da ritenersi congruo in relazione alla professionalità e all'impegno richiesto;

verificato che Consip s.p.a. a tutt'oggi non ha stipulato alcuna convenzione relativa a servizi comparabili con l'oggetto del presente affidamento d'incarico e che qualora la stessa Consip, nelle more della presente procedura, concluda una convenzione avente parametri prezzo-qualità più convenienti, l'Amministrazione si riserva di non pervenire alla stipulazione del contratto;

ritenuto di reperire la disponibilità finanziaria di cui sopra sul cap. 141029/13 e 141029/2014 (piano di comunicazione – assistenza tecnica PSR), nonché sul cap. 139319/2013 per i corrispettivi iva; vista la deliberazione n. 39-5485 del 04/03/2013 “Variazione al bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013”;

vista la deliberazione n. 5-5600 del 08/04/2013 “legge reg 27/03/2013 n. 4 ulteriore proroga dell'autorizzazione all'esercizio provvisorio del bilancio della Regione Piemonte per l'anno finanziario 2013 - Assegnazione delle risorse finanziarie”;

vista la D.G.R. n. 54-6257 del 02 agosto 2013 nella quale sono stati quantificati gli importi necessari per l'attuazione degli interventi dell'assistenza tecnica previsti dal PSR, che comprendono le attività di comunicazione e informazione sul Programma;

vista la D.G.R. n. 19-6393 del 23/09/2013 “Regolamento (CE) n. 1698/2005 del Consiglio, del 20 settembre 2005, sul sostegno allo sviluppo rurale da parte del Fondo europeo agricolo per lo sviluppo rurale (FEASR): Programma di sviluppo rurale 2007 - 2013 della Regione Piemonte. Approvazione modifiche.”;

vista la D.G.R. n. 2-6349 del 17/09/2013: “Variazione al Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013 ed al Bilancio pluriennale per gli anni 2013-2015. Iscrizione di fondi relativi al Piano di Assistenza tecnica del Programma di Sviluppo Rurale 2007-2013.”

Visto l'accertamento n. 889 di € 360.818,00 sul capitolo di entrata 37245/2013 collegato ai capitoli di spesa 141029-128340 e 209376 disposto con determinazione dirigenziale n. 851 del 3/10/2013;

vista la DGR n. 18-5787 del 13/05/2013 inerente la ripartizione in capitoli, ai fini della gestione delle unità revisionali di base di cui alla l.r. 09/2013;

viste le DDGR n. 11-5808 del 21/05/2013, n. 35-5974 del 17/06/2013, n. 35-6087 del 12/07/2013, n. 26-6229 del 02/08/2013 e n. 26-6372 del 17/09/2013 inerenti l'assegnazione parziale delle risorse finanziarie stanziata nel bilancio di gestione pluriennale 2013/2015;

viste le D.G.R. n. 27-6643 e 54-6669 del 11/11/2013 con le quali la Giunta Regionale ha disposto l'ulteriore assegnazione di risorse finanziarie alle Direzioni regionali;

vista la l.r. 6 agosto 2013 n. 16 “Assestamento al bilancio di previsione per l’anno finanziario 2013 e al bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2013/2015”;
vista la D.G.R. n. 37-6749 del 25/11/2013 “PIC5 azioni di supporto”.

Preso atto che i fondi impegnati con il presente provvedimento per la comunicazione del PSR 2007-2013 sono soggetti a rendicontazione alla Commissione Europea.

Visto il decreto legge 12 novembre 2010, n. 187, convertito con legge 17 dicembre 2010, n. 217, che ha apportato rilevanti modifiche alle norme sulla tracciabilità dei flussi finanziari relativi agli appalti ed interventi con finanziamenti pubblici, introdotte dalla legge 13 agosto 2010, n. 136.

Considerato che in conformità con quanto previsto dalla legge 17 dicembre 2010, n. 217, conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 12 novembre 2010, n. 187, recante misure urgenti in materia di sicurezza è stato assegnato al servizio in oggetto il seguente codice CIG Z0A0C760FF.

Vista l’assegnazione n. 100205 sul capitolo 141029 fatta con DGR n. 2-5117 del 19/12/2012 a favore della Direzione Agricoltura ,

vista la comunicazione n. 2094 del 15.11.2013 del Direttore della Direzione Agricoltura che ha autorizzato, per l’esercizio in corso, il Responsabile del Settore “Programmazione, Attuazione e Coordinamento dello Sviluppo Rurale” ad effettuare impegni di spesa sui capitoli nelle UPB di competenza

Si ritiene pertanto opportuno:

di individuare la ditta Fulvio Montano, con sede in Via Savigliano 3 - 10144 Torino (p.iva 09915540018) quale operatore economico qualificato, dotato di idonea professionalità e delle competenze necessarie ad espletare l’incarico per la realizzazione del servizio di sottotitolazione e sviluppo promozione sul web dei video prodotti sul PSR 2007-2013;

di approvare l’offerta economica presentata dalla ditta Fulvio Montano, per l’importo complessivo di Euro 6.710,00 oneri fiscali inclusi per il servizio di sottotitolazione e sviluppo promozione sul web dei video prodotti sul PSR;

di procedere, per le motivazioni indicate in premessa, all’affidamento del servizio in oggetto, mediante procedura di cottimo fiduciario, ai sensi dell’art. 125 comma 11 del D. lgs. 163/06, nonché dell’art. 5, comma 3, del DPR 384/01, come richiamato dall’art. 253, comma 22, lettera b del D. lgs. 163/2006, alla ditta Fulvio Montano, con sede in Via Savigliano 3 - 10144 Torino (p.iva 09915540018);

di approvare lo schema di lettera contratto allegata al presente provvedimento per farne parte integrante e sostanziale;

di procedere, ai sensi dell’art. 11 comma 13 del D.Lgs 163/06, alla stipulazione del contratto mediante scrittura privata con il rappresentante legale della ditta Fulvio Montano, con sede in Via Savigliano 3 - 10144 Torino (p.iva 09915540018) per il servizio di sottotitolazione e sviluppo promozione sul web dei video prodotti sul PSR 2007-2013;

Tutto ciò premesso

IL DIRIGENTE

visti gli artt.. 4 e 17 del Dlgs n. 165/2001 e s.m.i.;
visti gli artt. 17 e 18 della l.r. 23/2008 e s.m.i.;
vista la l.r. n. 7/2001 ed in particolare l'art. 32 e s.m.i.;
vista la L.R. n. 9 del 07 maggio 2013 "Bilancio di previsione per l'anno finanziario 2013 e bilancio pluriennale per gli anni finanziari 2013-2015";
vista la d.d. n. 30 del 15/01/2013;
attestata la regolarità amministrativa del presente atto;

determina

per le considerazioni esposte in premessa,

- di individuare la ditta Fulvio Montano, con sede in Via Savigliano 3 - 10144 Torino (p.iva 09915540018) quale operatore economico qualificato, dotato di idonea professionalità e delle competenze necessarie ad espletare l'incarico per la realizzazione del servizio di sottotitolazione e sviluppo promozione sul web dei video prodotti sul PSR 2007-2013;
- di procedere, per le motivazioni indicate in premessa, all'affidamento del servizio in oggetto, mediante procedura di cottimo fiduciario, ai sensi dell'art. 125 comma 11 del D. lgs. 163/06, nonché dell'art. 5, comma 3, del DPR 384/01, come richiamato dall'art. 253, comma 22, lettera b del D. lgs. 163/2006, alla ditta Fulvio Montano, con sede in Via Savigliano 3 - 10144 Torino (p.iva 09915540018);
- di approvare l'offerta economica presentata dalla ditta Fulvio Montano, per l'importo complessivo di Euro 6.710,00 oneri fiscali inclusi per il servizio di sottotitolazione e sviluppo promozione sul web dei video prodotti sul PSR;
- di impegnare, a favore dell'operatore economico Fulvio Montano, con sede in Via Savigliano 3 - 10144 Torino (p.iva 09915540018) la somma di euro 6.710,00, così ripartita:
 - l'importo di euro 2.970,00 sul capitolo 141029 del bilancio di previsione 2013 per la quota di competenza riferita all'anno 2013 relativa alla sottotitolazione dei video e alla realizzazione del sito web/mappa navigabile (assegnazione n. 100205 sul cap. 141029 disposta con DGR n. 25117 del 19/12/2012)
 - l'importo di euro 3.086,60 sul capitolo 141029 del bilancio pluriennale 2014, in qualità di prenotazione di impegno, per la quota di competenza riferita all'anno 2014 per l'attività di promozione dei video sui social network (assegnazione n. 100196 disposta con DGR n. 35-5974 del 13/06/2013).
- di impegnare la somma di euro 653,40, corrispondente all'importo dell'iva per la prestazione del servizio in oggetto, sul capitolo di spesa 139319 del bilancio di previsione per l'anno 2013;
- di dare atto che i fondi impegnati con il presente provvedimento sono soggetti a rendicontazione alla Commissione Europea.
- di approvare lo schema di lettera contratto allegata al presente provvedimento per farne parte integrante e sostanziale;
- di procedere, ai sensi dell'art. 11 comma 13 del D.Lgs 163/06, alla stipulazione del contratto mediante scrittura privata con il rappresentante legale della ditta Fulvio Montano, con sede in Via Savigliano 3 - 10144 Torino (p.iva 09915540018) per il servizio di sottotitolazione e sviluppo promozione sul web dei video prodotti sul PSR 2007-2013;
- di liquidare le competenze spettanti alla ditta sopraccitata a saldo, previa presentazione di fatture vistate dal dirigente responsabile del Settore per la regolarità del servizio effettuato alle condizioni contrattuali;
- il corrispettivo pattuito per il servizio in oggetto sarà erogato secondo le modalità indicate nel contratto.

Avverso la presente determinazione è ammesso ricorso all'Autorità giudiziaria competente entro il termine di sessanta giorni o ricorso straordinario al Capo dello Stato entro il termine di centoventi giorni, dalla piena conoscenza del presente atto da parte del destinatario.

Ai fini dell'efficacia della presente Determinazione si dispone, ai sensi degli art. 26 e 27 del D.lgs 33/2013, la pubblicazione sul sito istituzionale della Regione Piemonte, sezione "Trasparenza, valutazione e merito" dei seguenti dati:

Beneficiario: Fulvio Montano (p.iva 09915540018)

Importo: 6.710,00

Responsabile del procedimento: Riccardo Brocardo

Modalità seguita per l'individuazione del beneficiario: affidamento diretto ai sensi dell'articolo 125, comma 11 del Dlgs. 163/06.

La presente Determinazione verrà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Piemonte ai sensi dell'art. 61 dello Statuto e dell'art. 5 della legge regionale 22/2010.

Il Dirigente
Riccardo Brocardo

Allegato



Direzione Agricoltura

Settore Programmazione, Attuazione e Coordinamento dello Sviluppo Rurale

riccardo.brocardo@regione.piemonte.it

Data

Protocollo

Classificazione

Spett.le FULVIO MONTANO
Via Savigliano 3
10144 TORINO

Oggetto: affidamento, mediante procedura di cottimo fiduciario ex art. 125 comma 1 lett.b) D.Lgs. 163/06 s.m.i. del servizio di sottotitolazione e sviluppo promozione sul web dei video prodotti sul PSR 2007-2013 - CIG Z0A0C760FF – invio contratto.

Si comunica che con la Determinazione Dirigenziale n. del
Vi è stato affidato il servizio in oggetto per un ammontare di euro 6.655,00 oneri fiscali inclusi.

Il contratto, allegato alla presente comunicazione, è redatto in doppio originale. Una copia deve essere restituita al Settore scrivente firmata dal legale rappresentante come riscontro dell'accettazione del presente incarico.

Distinti saluti

Il dirigente del Settore
Riccardo Brocardo

CONTRATTO

Servizio di sottotitolazione e sviluppo promozione sul web dei video prodotti sul PSR 2007-2013

Tra

la Regione Piemonte (C.F. 80087670016) rappresentata, ai sensi dell'art. 17 della L.R. 23/08, dal Dirigente del Settore Programmazione attuazione e coordinamento dello sviluppo rurale, Dott. Riccardo Brocardo, (omissis), domiciliato ai fini del presente atto presso la sede della Direzione Agricoltura – sita in Torino – C.so Stati Uniti, 21 di seguito denominata “Il Committente”; e FULVIO MONTANO, (omissis), residente a Torino in Via Savigliano, 3 (omissis) che di seguito per brevità verrà indicato come “aggiudicatario” si conviene e si stipula quanto segue:

ART. 1 –

Il Committente, come sopra rappresentato, affida all’aggiudicatario che, come sopra rappresentato, dichiara di accettare, il servizio di sottotitolazione e sviluppo promozione sul web dei video prodotti sul PSR 2007-2013.

Le attività previste sono le seguenti:

- Per la serie “Quality” dei video realizzati sul PSR 2007-2013: trascrizione e adattamento dialoghi, traduzione in inglese, tedesco e cinese, sottotitolazione per le tre lingue;
- Per tutti i video prodotti, realizzazione di un sito web con mappa navigabile, pagine dedicate sui social network, gestione attività sui social network per la durata di 3 mesi, con costante monitoraggio della fruizione e fornitura al Committente dei relativi dati.

ART. 2 -

L'affidamento del servizio in questione viene concesso subordinatamente alla piena ed incondizionata osservanza delle condizioni, prescrizioni ed indicazioni contenute nel presente contratto.

ART. 3 -

Il contratto decorre dalla data di sottoscrizione e si articolerà con le seguenti scadenze: entro il 31 dicembre 2013 per la realizzazione della sottotitolazione e del sito web; entro il 30 aprile 2014 per l'attività di gestione sui social network.

Il contratto terminerà alla consegna del prodotto finale, salvo eventuali proroghe stabilite di comune accordo tra le parti. Trascorso tale termine, il rapporto contrattuale si estingue, senza necessità di disdetta.

ART. 4 -

Il corrispettivo del servizio è pari a € 6655,00 (oneri fiscali inclusi), di cui € 3.630 o.f.i. per le attività 2013 e € 3025 o.f.i. per le attività 2014.

E' prevista l'emissione di regolari fatture da parte della ditta aggiudicataria, con le seguenti scadenze: alla consegna dei video sottotitolati e del sito/mappa navigabile; al termine dell'attività sui social network.

La liquidazione del corrispettivo avverrà previa presentazione della fattura, vistata dal direttore dell'esecuzione per la regolarità del servizio effettuato alle condizioni ed indicazioni contenute nel presente contratto, in due soluzioni, come sopra specificato. Il termine del pagamento è di 60 giorni dalla data di ricevimento della fattura.

Il pagamento è subordinato all'esito regolare del DURC che sarà richiesto dalla stazione appaltante alla ricezione della fattura. Ai sensi del D.M.

40/2008 prima dell'erogazione del corrispettivo la stazione appaltante deve verificare se risultano inadempimenti nei confronti dell'erario a carico dei beneficiari tramite apposita richiesta ad Equitalia servizi. Laddove emerga una situazione di inadempimento è tenuta a sospendere il pagamento e versare la predetta somma ad Equitalia.

Qualora il pagamento della prestazione non fosse effettuato, per causa imputabile alla Regione Piemonte entro tale termine, saranno dovuti gli interessi moratori nella misura fissata annualmente con decreto del Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti, di concerto con il Ministero dell'Economia e delle Finanze, secondo la normativa in materia di lavori pubblici, comprensiva del maggior danno ai sensi dell'art. 1224 comma 2 del codice civile.

ART. 5 –

L'Aggiudicatario, a garanzia dell'adempimento delle obbligazioni derivanti dal presente contratto, o dell'inesatto adempimento, si impegna a produrre entro il termine di 5 giorni lavorativi dalla firma del presente contratto, fidejussione bancaria pari al 10% dell'importo complessivo (paria a € 3.700,00) costituita secondo le forme e modalità di cui all'art. 113 del D.lgs. 163/06, e s.m.i., pena la decadenza del contratto stesso.

La fidejussione sarà svincolata alla consegna della fornitura.

ART. 6 –

Le parti possono risolvere il contratto nei casi di grave inadempimento e/o ritardi non sanati entro 30 giorni dalla ricezione della diffida ad adempiere, da trasmettersi all'altra parte a mezzo raccomandata a/r. Trascorso il termine sopra indicato, la risoluzione del contratto opererà di diritto ai sensi dell'art. 1454 cod. civ.

ART. 7 -

Ciascuna delle due parti potrà recedere anticipatamente dal presente contratto, con preavviso scritto di almeno 30 giorni, da comunicarsi alla controparte a mezzo raccomandata a/r. In tal caso le parti si impegnano a portare a compimento tutte le attività in essere alla data di comunicazione dell'anticipato recesso.

Restano comunque salve le disposizioni di cui all'art. 1373 del codice civile.

ART. 8 -

L'Aggiudicatario garantisce l'originalità e la proprietà dei documenti, dei dati, degli elaborati utilizzati per la realizzazione dell'incarico.

ART. 9 -

Il trattamento dei dati acquisiti nello svolgimento del servizio dovrà avvenire solo ed esclusivamente per lo svolgimento dello stesso; è vietata la diffusione e/o qualsiasi uso diverso e/o non strettamente connesso con l'attività oggetto del presente contratto.

Ai sensi del D.lgs. 196/2003 l'Aggiudicatario dovrà attenersi alle disposizioni anche per il trattamento dei dati relativi al personale facente parte dell'organico del Committente.

ART. 10 -

Il mancato rispetto delle tempistiche indicate all'art. 1 comporterà l'applicazione alla ditta affidataria di una penale pecuniaria pari a Euro 150,00 per ogni giorno di ritardo sino ad un massimo di giorni 15 (quindici). Detta penale sarà applicata sulla liquidazione finale senza alcun preavviso.

Decorsi ulteriori dieci giorni di calendario dalla predetta scadenza, senza che sia effettuata la consegna del materiale, il Committente potrà dichiarare

decaduta l'Aggiudicatario e la stessa non potrà avanzare alcuna pretesa. Il termine di consegna potrà essere differito soltanto per motivi connessi a cause di forza maggiore, debitamente comprovati con valida documentazione-comunque- riconosciute dal Committente.

ART. 11 -

Considerato che in conformità con quanto previsto dalla legge 17 dicembre 2010, n. 217, conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 12 novembre 2010, n. 187, recante misure urgenti in materia di sicurezza è stato assegnato al servizio in oggetto il seguente codice CIG Z0A0C760FF.

L'Aggiudicatario assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 13/08/2010 n. 136 ("Piano straordinario contro le mafie, nonché la delega al Governo in materia antimafia") e s.m.i.

L'Aggiudicatario dovrà comunicare al Committente gli estremi identificativi dei conti concorrenti dedicati di cui all'art. 3 comma 1 della L. 136/2010 e s.m.i, entro sette giorni dalla loro accensione, nonché, nello stesso termine, le generalità e i codici fiscali delle persone delegate ad operare su di essi. Tutte le comunicazioni previste saranno fatte mediante dichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà, ai sensi dell'art. 21 del D.P.R 445/2000.

Il Committente non eseguirà alcun pagamento all'Aggiudicatario in pendenza della comunicazione dei dati di cui al comma precedente.

Il Committente risolverà il contratto in presenza anche di una sola transazione eseguita senza avvalersi di banche o della società Poste Italiane S.P.A., in contrasto a quanto stabilito dall'art. 3 della L. 136/2010 e s.m.i.

L'Aggiudicatario deve trasmettere al Committente, entro quindici giorni dalla stipulazione, copia dei contratti sottoscritti con i subfornitori della filiera delle imprese a qualsiasi titolo interessate alla presente fornitura, per la verifica dell'inserimento dell'apposita clausola con la quale i contraenti assumo gli

obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui alla legge 136/2010 e s.m.i, ivi compreso quello di comunicare al Committente i dati di cui al secondo comma del presente articolo, con le modalità ed i tempi ivi previsti.

ART. 12 -

Per ogni controversia riguardante il presente contratto sarà competente l'Autorità Giudiziaria del Foro di Torino.

Il presente contratto, letto e accettato nella sua integrità dalle parti contraenti, che lo dichiarano conforme alla loro volontà, viene firmato qui in calce e a margine di ciascun foglio a norma di legge.

Il presente è redatto in doppio originale, una copia deve essere restituita a questo Settore firmata dal Legale Rappresentante come riscontro dall'accettazione del presente incarico.

Letto, confermato e sottoscritto.

Torino, li

Il Committente

L'Aggiudicatario



INFORMATIVA AI SENSI DEL D.LGS 30.6.2003 N. 196, RELATIVO ALLA
TUTELA DEL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Il sig. _____, legale rappresentante della ditta _____, ai sensi dell'art. 13 del dlgs 30 giugno 2003, n. 196 dichiara di essere informato :

- che il trattamento di detti dati avverrà presso l'Amministrazione regionale, con l'utilizzo di procedure anche informatiche, idonee a garantirne la sicurezza e la riservatezza, limitatamente e per il tempo necessario agli adempimenti relativi alla procedura della fornitura del servizio nei modi e nei limiti necessari per perseguire le sottoindicate finalità, anche in caso di eventuale comunicazione a terzi, nel caso di richiesta di accesso a detta procedura e/o controllo;

- che il conferimento dei dati ha natura obbligatoria, poiché un eventuale rifiuto a rendere le dichiarazioni e le documentazioni richieste dall'amministrazione in base alla vigente normativa, comporterà il mancato affidamento del servizio;

- che i dati ed i documenti saranno rilasciati agli organi dell'autorità giudiziaria che ne facciano richiesta, nell'ambito del procedimento a carico del soggetto incaricato;

- che i soggetti o le categorie di soggetti ai quali i dati possono essere comunicati sono:

i) il personale interno dell'Amministrazione che cura il procedimento amministrativo o, comunque, in esso coinvolto per ragioni di servizio;

ii) ogni altro soggetto che abbia interesse ai sensi della L. 241/90 e L.R. 07/05, D.lgs 163/2006;

iii) ai soggetti destinatari delle comunicazioni e della pubblicità previste dalla legge e dai regolamenti approvati in materia di appalti;

- che gli sono riconosciuti i diritti di cui all'articolo 7, d.lgs.196/2003;

- che il soggetto titolare della raccolta dei dati è l'Amministrazione affidante ed il responsabile del trattamento dei dati è il Direttore della Direzione Agricoltura

FIRMA
(per esteso e leggibile)